



Vjenčić - Венчик

Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинох Републики Горватскей

BROJ
ЧИСЛО

80

1/2017

ISSN 1331-2189



Отримани Дзецински бал у Петровцох

През жимски одпочивок петровски дзеци мали нагоду забавиц ше на єдинствени способ. Традиційни Дзецински бал того року отримани у Петровцох 12. януара у дружтвеним доме Соколани.

И того року організацію Балу подзелели Рада рускей националней меншини Општини Богдановци и КУД «Яким Гарди» зоз Петровцох, чий тамбурови оркестер розвешельовал малих танєчнікох, але и їх родичох.

Була то нагода и же би дзецинска секция Дружтва, «Петровски ноти», заграла и одшпивала даскельо писні под руководзеньом Анї Грищук Гайдук. Як припознанє роботи тей секції ушлїдзел щири и длугоки аплауз.

За вецей як 100 дзеци хтори ше нашли на Дзецинским балу були порихтани лакотки и соки, але як и скорейших рокох, найвецей поваги прицаговала томбола, хтора того року мала преїг 200 дибитки. Вицагованє томболи тиж так традиційно медзи дзецми виволало и радосц и жалосц, та аж и подаєдну слизочку пре недостате бависко хторе пошло до цудзих рукох.

Понеже орґанізованє такей подїї наменей дзецом затримане ище лєм у петровским штредку, зоз щицкими моцями треба ше намагац же би ше зачувало, бо то єден од способох упознаваня наших наймладших зоз руску музику и танцом.

Вера Павлович



Петровски гудаци грали на Дзецинским балу



Весело у обчєкованю томболи

Рецитаторе КУД «Яким Гарди» Петровци



Дзецинска шпивацка група Петровски ноти



Нагода наймладшим за ученє танцованая

БРОЈ / ЧИСЛО

80

ГОДИНА / ПОК

2017.

“ВЈЕНЧИЋ”

Izdavač: Savez Rusina RH

<http://www.savezrusina.hr>

vjencic1@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar

Za nakladnika: Dubravka Rašljanin

Uredništvo: Vukovar,

Vijeća Europe 93

Tel. / faks: 032 428-342

IBAN HR1623400091110057465

Tisak: Proventus Natura d.o.o. Cerna

Naklada: 400 primjeraka

“ВЕНЧИК”

Издава: Союз Русинок РФ

<http://www.savezrusina.hr>

vjencic1@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar

За издавача: Дубравка Раšљанин

Редакција: Вуковар, Ради Европи 93

Тел. / факс. 032 428-342

ИБАН HR1623400091110057465

Друку: Провентус Натура д.о.о. Церна

Тираж: 400 прикладніки

Tiskano – Друковане

03 / 2017

Сијена
Цена

5

Купа
Куни

Rukopisi se ne враћају.
Рукописи ше не врацаю.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

Отримани Дзецински бал у Петровцох	2
Того року наполня ше дзешец роки од шмерци Мелани Вашаш - Олексовей	4
Медзинародни дзень мацеринского языка	6
5. школски вечар рускей поезиї у Старих Янковцох	6
17. школски вечар рускей поезиї у Петровцох	8
2. школски вечар рускей поезиї у Вуковаре	10
Дзень мацеринского языка у ОШ Чаковци	12
Маскенбал у Миклошевцох	13
Красне читане наглас у Осиеку	14
Етно роботня у Старих Янковцох - чесане и вязане баршоњу	16
Молитва, одрекане и діла милосердия	17
Тацок у ципели	18
Шветлосц крачунскей ноци	18
Дзецински роботи	27



Насловни бок: Балатинач -Вельконоцни мотив

Остатні бок: Агнетка Балатинач -Часц осецкей манифестациї «Цифровани вайца у фарбох городу»

Impresum

Uredništvo: Vera Pavlović (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Balatinaц, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš, Lesya Mudri i Vladimir Provči

Savjet uredništva: dr.sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak

Lektori: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik)

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
Naklada: 400 primjeraka

Редакција: Вера Павлович (главна и одвичательна редакторка), Агнетка Балатинач, Мануела Дудаш, Любича Гаргай, Владимир Провчи, Леся Мудри

Сошит редакциї д.ф.н. Оксана Тимко Дітко (председатель), Маријана Джуджар, о. Владимир Седлак
Лекторе: Марија Вулич (руски язык), Андреја Магоч (гортватски язык)
Друковане помага Сошит за национални меншини Републики Гортватскей.

Тираж: 400 прикладніки

Того року наповня ще дзешец роки од шмерци Мелани Вашаш - Олексowej



Мелана Вашаш – Олексова народжена у Руским Керестуре 15. мая 1928. року, а до Петровцох ше зоз фамилию приселела 1934. року. Понеже була инвалид од родзенья, не могла ходзиц до школи, але заш лем кед подросла оспособює ше за самостойни живот и запошлює до фабрики Борово. Познейше зохабя роботу и одава ше за Йовгена Вашашового зоз хторим мала двойо дзеци. Свой живот пережила у Петровцох. Умарла 22. децембра 2007. року дзе є и похована. Гоч инвалид на ноги, з руками вельо того робела: вибивала мустри за вишиваня, правела венци за млоди, друковала рубки за покойних, правела надргробни венци... Попри шицкого того, єден єй талант заш лем бул якошик скрити, а то писанє власней поезиї. Писні писала у народним духу, з єдноставними словами, так же єй пїсня каждому розумліва и блїзка. После єй шмерци 2011. року Союз Русинох и Українцох Републики Горватскей видава єй збирку поезиї под назву "Квитки мойо".

Порихтала Лю. Гаргаї

VJENČIĆ - VENČIK 80/2017

Фиялочка

Назберам я себе
з фиялки нашене,
лем док найдзем дзивче
цо ми го пошеє.

Найдзем себе дзивче
младе и веселе,
цо ми фиялочку
до двора пошеє.

Дробна фиялочка
почала розквитац,
тераз пойдзем свою
фраєрочку спитац.

Розквитла фиялка
целова и била
цо ми ю пошала
фраєрочка мила.

Ище ми розквитне
фиялка черврна,
то ми од миленкей
будзе успомена.

Яр

Кед тей яри квитки
гайом розквитали,
чи єсц ище шніщку
слунечко питали.

А ясне слунечко
цепло зашвицело,
зоз свою цеплоту
шніщок розпуцело.

Тераз шицки квитки
шмело розквитаю,
кажде рано цепле
слунечко чекаю.

Дзецинска бриґа

Чом же ше ви розходзице
родителе мили,
чом мушиме буц широтки
кед ви двойо живи.

Малючки зме обидвойо,
жалосни будземе,
будземе вельо плакац
док не вирошнеме.

Шицки таки дзеци церпя
цо ше так ховаю,
ніґда вецей у живоце
за добре не знаю.

Мили родителе нашо
добре роздумайце,
своім дзецом ви на шерцо
вельки боль не кладзце.

При студні

Причекай ме мили
при старей студзенки,
я по воду пойдзем
у билей сукенки.

На главу завяжем
целово пантлічки,
а тебе однєшем
пахняци ружички.

Док ружи попахаш
одведзеш ме дому,
а за нашу любов
не повеш нікому.

Мацерово слизи

Будзеш мамо плакац
руки заламовац,
бо я це не годна
вещей одменьовац.

Идзем я преїг' моря
аж до Австралії,
мойо шерцо плаче
не сце да ше змири.

Пре морїо сом шицки
слизи виплакала,
далеко у швеце
сама сом остала.

Кед би морїо, мамао,
дакус пресушело
та би твайо шерцо
плакац не мушело.

Пре тебе бим, мамо,
морїо преплівала,
пришла бим ци дому
кед биш пожадала.

Худобне дзівче

Полюбела я легиня
красного, младого,
але сом худобна
не сце ме мац його.

Охабел ме мили
мацери по волї,
а я залюбена
барз ме шерцо болї.

Ище баржей будзе
на ешень воно болїц,
док ше мой наймилши
з другу будзе женїц.

Кед ше будзе женїц
на свадзби му будзем,
мойо шерцо стане
док го патриц будзрм.

Шерцо муши стануц
од жалю велького,
я вещей на швеце
любиц не мам кого.

Пастирска

Моя мила кед стадо чувала
та при стаду на трави заспала.
Я ю будзим – миле злато мойо,
док ши спала пошло стадо твайо.

Шедні мила гу мне
док слунечко зайдзе,
поможем ци стадо гледац
та ше озда найдзе.

Одаванє

Кед ше млада виберала
од оца, мацери,
слизи ше єї розлівали
на лічка червени.

Млада слизи уцэрала
зоз хусточку билу,
кед ше вона розходзела
зоз мамичку милу.

Як ми барз жаль, мамо,
не повем нікому,
бо я уж одходзим
зоз нашого дому.

Дзекуєм вам родителе
цо сце ме ховали,
а знаце таку младу
кому сце ме дали.

Ружи

Садзела я ружи,
при ніх сом плакала,
од моїх пайташкох
сама сом остала.

Кадзи сом ходзела
слизи ми падали,
у моєї заградки
ружи розквитали.

Тераз я посадзим
розмарию желену,
озда и мой мили
зосце ме за жену.

Розмарию желену,
а белаве квеце,
красшого легиня
нет на тим швеце.

Петровци

Любим я Петровци
и у ніх уживам,
ту и моя хижа
цо я у ней бивам.

Звонка обилена,
знука мальована,
у ней и мила мац
цо ме виховала.

И Петровцох вельо
древа насадзени,
зоз желеним лісцом
валал украшени.

Найкрасши Петровци
у мешацу маю,
багрени и ліпи
крашне розквитаю.

Дзивоцки мрії

Мойо младе шерцо
нігда не мирує,
за єдним легиньом
плаче и здихує.

Любим я легиня
цо ма чарни очка,
кед гу мне приходзи
єдно лічко бочка.

Кед би ме побочкал
за обидва лічка,
я би го заварла
до мого сердечка.

Я би го заварла
нігда не пушчала,
його чарни очка
навше бим любела.

МЕДЗИНАРОДНИ ДЗЕНЬ МАЦЕРИНСКОГО ЯЗЫКА

З нагоди Медзинародного дня мацеринского языка, од 20. по 24. фебруар у трох школах Вуковарско-сримскей жупаниї у котрих ше виучую руски язык и культура, отримани Школски вечари русской поезиї, котри у спомнутих школах уж постали або поставаю традицийни. На шицких трох вечарох представена творчосц русского поэта Томислава Мишира, родженого у Вуковаре, а котрого школяре мали нагоду привитац и особнє уознац у своїх школах.

5. ШКОЛСКИ ВЕЧАР РУСКЕЙ ПОЕЗИИ У СТАРИХ ЯНКОВЦОХ



Пондзелок, 20. фебруара у Општинскей сали Стари Янковци, отримани 5. Школски вечар русской поезиї, котри порихтали и на котрим участвовали школяре од 1. по 8. класу настави русского языка и культуры зоз свою учительку Илону Грецешин. З континуитетом організованя, таки вечари помали здобуваю прикметник традицийносци, як при школярох, так и у месце Стари Янковци. З пририхтованьом програми започало ше уж



Школяре русского языка и культуры ОШ Стари Янковци на 5. Школским вечаре з поетом Томиславом Миширом, председателюм Дружтва «Руснак» Мийом Шайтошом и учительку Илону Грецешин



на початку шкoлського рока з учeньoм руских народних шпиванкох, а потим з вибераньoм поезії поета Мишира и з пририхтованьoм плакати.



Школяре нїзших класoх наступели з народними рускими дзeцинскими шпиванками. Стихи поезії Томислава Мишира читали школяре висших класoх, а попри читаня пририхтали и презентацію «Хто то Руснаци?» у Power pointu. Понеже то уж 5. вечар по шoре, зoз сликами здогадли патрачoх на предход-



ни вечари. Окремни гoсц вечара бул поет Томислав Мишир, котри чувствительнo порушани и сам вирецитовал стихи єдней своєї пiснї.



Програму звелічали председатель Дружтва «Руснак» Мийo Шайтош, учителька руского язика и культури у Петровцoх Наталия Гнатко, котра зачесала школярки до баршоньoх, учительє староянковскєй школи, председателька здруженя жeнoх Стари Янковци Ясна Шайтош, бувши школяре хтори у OШ ходзели на наставу руского язика, як и горди родителє школярох, їх дїдове, баби и велї Руснаци з мeста. Виберанє и облеканє до руских сукньoх школярком oможлівели Дружтво «Руснак» и андя Ганча Дудаш з Петровцoх. Матрици писньoх порихтал вонкашнї сoтруднїк, професор музичного Даниєл Служек. Попри школи, сoорганізаторє Шкoлских вечарoх поезії була Општина Стари Янковци, родичи и Актив учительoх руского язика Дружтва «Руснак».

Маг. едуц. пхилoл. црoат. Илона Грецешин



17. ШКОЛСКИ ВЕЧАР РУСКЕЙ ПОЕЗИЇ У ПЕТРОВЦОХ

У Подручней школи Петровци, котра припада ОШ Антуна Бауера Вуковар, 22. фебруара отримани 17. по шоре Школски вечар рускей поезиї. Програму отворели школяре нїзших класох з пїснями «Ма-



церинска бешеда» и «Наймилше ми слово мацерово». Школяре висших класох представели поезию Томислава Мишира и виведли три кратши театрални слички «Мирко и Марко», «Вишивани ручніки» и «Червени парток». Програма була преткана зоз шпиваньом руских народних пїсньох за котри матрици пририхтал професор музичного Даниел Служек. Понеже таки школски вечари чуваре и поезиї и културного скарбу Руснацох, шицки школярки, а дзепоедни наступели праве у дзецинских руских пасових сукньох з баршоньом на глави, як то и шведи дзивчатом. Потим шлїдзело коштванє традицийних руских єдлох, за котри ше постарали мацери и баби школярох.



Школяре ОШ Антун Бауер, ПШ Петровци, хтори уча руски язык ведно зоз директором школи Йозом Михалєвим, петровским парохом Владимиром Седлаком, своїма учительками Наталию Гнатко и Илону Грецешин, поетом Томиславом Миширом и другима учителями

VJENČIĆ - VENČIK 80/2017



Програму звелічали директор школи Йоза Михалєв, петровски парох Владимир Седлак, водителька Подручней школи Ясминка Будински, бувша водителька Мелана Дюдяр, учителє петровскей и вуковарскей школи, член Совету за национални меншини РГ Звонко Костелник, руски поетеси Еугенія Врабєц и Любица Гаргай, та горди родителє школярох, їх дідове, баби и велі Петровчанє.

Програму вечара, котри уж постал традицийни, пририхтали школяре настави



руского языка и культуры з учительками Илону Грецешин и Наталию Гнатко, а водзели ю Дария Рац, 7. класа и Домагој Гаргай, 8. класа. Попри школи, соорганизаторе Школских вечарох поезиї були родичи и Актив учительох руского языка Дружтва »Руснак«.

Маг. едуч. пхилол. цроат. Илона Грецешин



2. ШКОЛСКИ ВЕЧАР РУСКЕЈ ПОЕЗИЈ У ВУКОВАРЕ

Зоз словами »Витайце у ОШ Антуна Бауера у Вуковаре ...« започал 2. Школски вечар рускеј поезиј. Кажди школяр з радосцу несцерпено чекал свой шор. Творчосц поета Томислава Мишира представели шицки 12 школяре од 2. по 8. класу котри того року ходза на години руског языка и култури. Писнї були избрани з його перших двох збиркох »Красни часи« и »Кед швичка догорю«.

Програма була преткана з рускими народними писнями »Ишло дзивче по воду« и »Зродзели ше тарки«. Шицки пейц дзивчата були облечени по руски. Окремни гошч вечара бул поет Томислав Мишир, котри чувствительно порушани и сам ви-рецитовал стихи єдней своєй писнї.

Програму звелїчали директор школи Йоза Михалєв, учительє петровскеј и вуковарскеј школи, член Совету за национални меншини РГ Звонко Костелник, подпредседатель Ради рускеј националней меншини Городу Вуковару и руски поет Звонко Барна, председатель Дружтва »Руснак« Мийо Шайтош, председатель КУД »Осиф Костелник« Владо Русин, руски поетеси Еугения Врабец и Любича Гаргај, редакторка »Венчику« Вирка Павлович, та горди родителє школярох, їх дїдове, баби и велї Руснаци.

Програму вечара пририхтали школяре настави руског языка и култури з учительку Илону Грецешин, а водзели ю Лорена Голик, 8. класа и Алекса Сабадош,



Школяре ОШ Антун Бауер у Вуковаре на Другим литературним вечару рускеј поезиј зоз директором школи, вуковарским парохом, учительками руског языка и другима културними и политичними рускими дїячами у РГ
VJENČIĆ - ВЕНЧИК 80/2017

6. класа. Попри школи, соорганізаторе Школских вечарох поезії були родичи, Рада рускей націоналней меншини Гору Вуковару и Актив учительох руско-го языка Дружтва »Руснак«.

Маг. едуц. пхилол. цроат. Илона Грецешин



Дзень мацеринского языка у ОШ Чаковци

Медзинародни дзень мацеринского языка 21. фебруара означени и у Основней школы у Чаковцох. Понеже ше у тей школы окрем горватсково виборно виучюу руски и мадярски язык, тот дзень ма окремене значене. Школяре и учителе порихтали святочну програму на горватским, руским и мадярским языку, и на таки символични способ зединели шицких присутних и здогадли на красне мацеринске слово.

Школяре зоз Чаковцох и Берки котри уча мадярски язык зоз учительку Клаудию Баронї Кел порихтали даскельо рецитації на мадярским языку. У кратким представяню о своїм языку вони виложели и даскельо познати и даскельо меней познати факти о Мадярох.

Миклошевчане порихтали програму по руски. През красни руски шпиванки и рецитації школяре нїзших класох представели руске слово. Рижни факти о Руснацох присутни могли дознац и зоз презентації котру порихтали школяре висших класох з учительку Лесю Мудри. А попри шицкого того госцом ше найбаржей попачело представяне традицийних руских єдлох котри ше могло коштовац после програми.

У програми участвовали и наймладши котри лем



У публики були родичи и дружтвени и политични дїяче Општини Томповци

тей ешенї руша до школы. Зоз учительку Йосипу Флоршич и тету Ренату Алексу у предшколи научели веселу шпиванку о дуги и освоели симпатию публики.

Без огляду на яким языку бешедуеме дома, горватски язык тот котри нас шицких у Горватскей повязуе. Прето програма розпочала и закончила зоз рецитацію на горватским языку котру зоз школярами висших класох порихтала учителька горватского языка Инес Пеулич.

Програму нащивело красне число патрачох, а медзи хторима були и заменїк началнїка Општини Томповци Здравко Звонарич, представитель Руснацох у Совиту за национални меншини РГ Звонко Костелник, председателька Жупанийскей Ради мадярскей националней меншини Розалия Якуметович, як и председатель Ради рускей националней меншини Општини Томповци Мирослав Лікар.

Леся Мудри



Святочну програму нащивели секретар Союзу Русинох РГ Звонко Костелник и редакторка руских виданьох у Союзу РГ Вера Павлович



Кратку програму порихтали предшколски дзеци



Школяре хтори ходза на руски язык порихтали драмску сличку



Рецитаторски дует

VJENČIĆ - VENČIK 80/2017



Шпивацки дует



Драмска сличка

Маскенбал у Миклошевцох



Весели бавеня



Ніч без индиянского танцу



**Побидніци танцу шерца Оля и
Николина**



Танец Макарена



Хто ше скрива под маску

Дружтво Нашо дзеци зоз Миклошевцох и того року ше потрудзело за наймладших организовац маскенбал. У просторії старей тарговини 12. фебруара позберали ше дзеци у маскох и їх родичи же би ше повешелели, бавели, танцовали и на таки способ одпровадзели жиму. Водителька играоници Леся Мудри порихтала вельо интересантни бависка, а за дзеци була организоваана и безплатна томбола. Кажда маска добила символични дарунок. Дзень скорей члени ДНД крашне пошорели салу, а мацери ше постарали и за бухти. Маскенбал прешол весело и розбавено зоз вельо шмиху, танцу и бавеньом як цо тому и швени.

Леся Мудри



**И босорки пришли Робин Гуд и
на маскенбал Костур**

80/2017 VJENČIĆ - VENČIK

КРАСНЕ ЧИТАНЄ НАГЛАС У ОСИЄКУ

Того 18. фебруара вироятно ані єдно дзецко не подумало же будзе мац коруну на глави! А праве ше то случело у Городскей и университетскей библиотеки Осиек. Од велїх поволаних националних меншинох котрих у Осиеку єст аж 22, на красне читанє наглас, одшмелели ше лєм 6 групи и то: Бараньске-русийске друж-



Ксения Пап и Матей Мудри на години красного читаня наглас



Матей Мудри и Ксения Пап у ГИСКО

тво приятельства, Руснаци, Албанци, Немци, Македонци и Мадыаре.

Праве пре шмелосц котру указали, Сузана Биглбауер, водителька оддзелєня за дзеци при ГИСКО зоз сотруднїками, пририхтала дзецом окремени амбиент - фотелю у котрей шедзел гевтот хтори читал и коруну на главу же би ше насправди чувствовали «кральовски», бо їх шмелосц заслужує припознанє. Гоч ше можебуц видзи же то не даяки проблем, читац наглас пред непознатима и не загаковац ше, за школярох нїзших класох вельки успех. А шицко тото ше одвивало з нагоди означованя Дня мацеринского языка котрого Городска и университетска библиотека Осиек порядне означує през рижни пригодни програми. Єден з нїх того року було красне читанє наглас на языкох националних меншинох.

Миклошевских школярох и їх учительку Леся Мудри до Осиеку поволало КУД Руснацох Осиек, а з потримовку Представительки рускей националней меншини Осецко-бараньскей жупанїї, Агнетки Балатинац. Наступели Ксения Пап и Матей Мудри котрих пририхтала учителька Леся Мудри. Ксения рецитовала писню Григора Витеза «Як жиє Антун Тун» перше по горватски, а вец по руски, а Матей «Руснакова мац» автора Силва Ерделя. За красне читанє наглас Городска библиотека дзецом подзелела скромни дарунки, а Представителька рускей националней меншини рецитаторох и особи котри их провадзели одведла на скромну закуску до Мек Доналдсу.

А. Балатинац

Фото: А. Балатинац



Госци з Миклошевцох на централней городской площади при познатей осецкей скульптури групи гражданох зоз своїма домашніма



Дзеци и їх родичи у обчекованю красного читаня



Дружтво горватско-русийского приятельства читало по русийски



Миклошевски школяре з учительку Лесю Мудри и Сузану Биглбауер, водительку оддзеленя за дзеци при ГІСКО



Позберало ше красне число дзецох и слухачох, а медзи иншима и подпредседателька Совету за национални меншини РГ Рената Тришлер

ЕТНО РОБОТНЯ У СТАРИХ ЯНКОВЦОХ - ЧЕСАНЄ И ВЯЗАНЄ БАРШОНЮ

Понеже школски вечари чуваре и поезиї и культурного скарбу Руснацох, шицки школярки ше облекали до руских сукных, як то и швечи дзивчатом. Понеже чесанє до варгочох и вязанє баршоню 18 дзивчатом гледа вецей часу, їх пририхтованє того дня започало уж одполадня у Етно-роботнї «Чесанє и вязанє баршоню», котре у організації Дружтва «Руснак» отримане у Општинскей сали. Роботню водзела Наталия Гнатко. Як чесала

дзивчата, так вше толковала плєценє по дробно и вязанє варгочох зоз шнурками. До роботи ше влапели и школярки. Найсхопнейшей руки була Юлия Корольов, школярка 7. класи котрей ше удало заплесц и порихтац фризурі штиром пайташком. Була то приемна атмосфера, бо покля чекали на чесанє и учили чесац, дзивчата себе и зашпивали по руски, подобне як дараз на прадкох.

Маг. едуц. пхилол. цроат. Илона Грецешин



Чесанє пред наступ

Молитва, одреканє и діла милосердия

Час пририхтованя за швето Пасхи Христовей – Вельку ноц. Учили зме на виронауки же то час котри тирва 40 дні. Здогадаме ше же число 40 ма своіо окремене значенє у библійних текстох и вецей раз ше повторює. През 40 роки израильски народ блукал по пустинї и покутовал скорей як вошел до обецаней жеми. Христос ше по своїм кресценю у реки Йордан през 40 дні у пустинї рихтал за свою мисию. Штераець дні по Пасхи вознесол ше Христос на небо. Бизовно же би ше число 40 ище на даскелїх местох у Библиї могло пренайсц, але нам и того достаточне же бизме похопели прецо од самих початкох християне за найвекше швето вибрали 40 дні пририхтованя.

Кажде рихтанє вимага одреканє и даванє. Даєдни ше так одрекаю того швета и поцагую до самоти, пустинї або другей даякей стварносци придаваюци ше подполно служеню Богови. Други заш тоту исту службу творя преїг власного роздаваня у служби других. Христос ше поцаговал до осаменосци на молитву, а вєц врацал и роздавал за велїх.

Час рихтаня за швето воскреснуца Христового котре ище наволоуєме и Вельки пост, наглашує горе спомнути вредносци поцагованя и роздаваня у наших каждодньовосцох. Молитва, одреканє (або пост) и діла милосердия (або милостиня) три слупи на котрих ше будує духовне чувство того повласценого часу.

Молитва, бо през молитву на окремени способ розважуєме Христов живот и його спасительне діло. Молитва хресней драги, ружанец до Св. ранох Христових, молитва за покойних на задушни соботи, ружанец Седем болї Марийово, преждеосвящени Служби Божо, литургия св. Василия Велького котра ше служи недзелями, викладане чесного Хреста, клеканє и ставанє у молитви и подобни форми молденя и служеня то єдно богатство дзе ше и ми младши маме можлівосц уключиц и модліц. Важне спомнуц же то час у котрим ше пририхтує першопрічашнікох як и гевтих цо маю прияц св. кресценє и миропомазанє, бо ше и дакеди у давних часох през 40 дні интензивней молитви и поуки рихтало постац членом заєдніци Христових ученикох.

Кед спомнеме одреканє и пост, ту велї дораз подумаю на єдзене. Єст присловка: „Цо у теорії не одредзене, остава у пракси недоповедзене“. Так пост през (не)єдзене як конкретно одредзене



перше дохodzi на розум кед подумаме на одреканє. Медзитим, пост нігда не бул у служби неєдзєня лєм пре здравє и красну линию, але баржей зоз солидарносци ситих зоз гладнима, зоз виєдначованьом голєм у тих дньох зоз гевтима хтори, нажаль, и през рок не маю цо єсц. Пост, то одреканє од свойого єга, своей комоції, то школа понїзносци и єдноставноци. Наприклад, одрекнуц ше недзельового дополадньового спаня и присц до церкви каждой недзелї. То одреканє, котре ше видзи легким, але кед ше на концу Посту почитаю плуси и минуси, заш лєм увидзиме яка то борба була стануц и присц баш каждой недзелї, не лєм по красней хвилї, а о гевтей кед ше godzина меняла най ше ані не бешедує...

Добри діла або милостиня то цошка цо ше роби зоз шерцом. Не прето же нам допито або маме од звишку, або же би ше приповедало. Добри діла провадзени з молитву и одреканьом творя ше у понїзносци и понуканосци од самей Божей ласки, же бизме и ми Христову милосердносц, котру вон мал гу шицким людзом, у наших штредкох у нашим чаше шведочели. Дакеди то лєм послух родичом з котрим поробим без дудраня того цо ше од мне гледа. Часто то може буц и дацо вецей од помаганя у власним обисце. При ділох милосердия не важне тельо цо ши дал, кому ши помогнул або добре зробел, але на яки способ, з яку дзеку, з яку намиру.

Патраци на таки способ, Пост як час пририхтованя за Пасху Христову, не вецей лєм трапенє, одреканє и умертвийованє, але дарованє, шведочене и оживйованє доброхотносци у наших шерцох, котра ше дакеди затраци пре „гужву“ за екраном телевизора, компютера або наших „мудрих телефонох“.

Владимир Седлак

Тащок у ципели

- мудра приповедка о доброти,
благородности и дарованю -

Єдней ноци, пред самим Крачуном, мали и худобни хлапчик за-спал и шніл же му мали Исус принесол дарунок же би го розвешелел. Хлапчикови умар оец и лем ше худобна мац старала о ньому. У хижки дзе жили не було ані пеца на хторим би себе уварели. Медзитим, так бидно жили, же не требали ані вариц бо ше кармели лем зоз хлебом хтори им дахто дал. Роздумовал себе хлапчик же як би то мали Исус до їх хижки вошол? Єденого дня хлапчик себе так думал и думал. Роздумовал вон и спадло му на разум же би могол на вонкашні бок облака положиц свою подарту ципелу: до ней би мали Исус, кед будзе преходзиц, могол положиц дарунок. И так, док ше його мац одпочивала, вжал хлапчик свою ципелу и положел ю на облак. Потим легнул и заспал. Шніл вон так о печеной кури, цю ю дзень пред тим видзел у пекарні, потим о помаранчецу, потим шніл мали оргулі котри грали, грали и грали... Но, место оргульох, кед ше зобудзел, чул вон дзвони котри дзвонели и наявйовали швето. Кед ше кус розбудзел, здогаднул ше шицкого цю му було на шерцу и души: Крачуна и його дарункох. Цю му лем мали Исус могол принесц до ципелки?

Скочел так хлапчик зоз своєї сламяней посцелі и прибегнул гу облаку. Патрел вон так зоз своіма очками и кед опатрел до ципели, видзел же цошка там, але не могол добре видзиц. Вохпал вон свою ручку до ципели и намацал цошка мегке и жимне... Бул то мали тащок, нерухоми од ноцней жими, котри ше скрил до ципели як до гнізда. Уж му наполи и очка були заварти, а тащок не указовал ніяки знаки же би одлещел.

Хлапчиц ше зрадовал и нашмеял. Тот го тащок розвешелел баржей як гоч цю друге. Окрем того, то бул и дарунок котри му подаровало Дзецко Исус! Кед го хлапчик принесол до хижки, тащок живо вилещел, розширил кридла и подскаковал, обрацаючи свою главку по całej хижки.

Сцигла и хлапчикова мац. „Щешліви ци Крачун, дзецко мойо, найце Бох благослови!“ – гварела хлапчикови. А вец збачела тащка та ше му опитала же цю то. Хлапчик ей одвитовал же то дарунок

котри му подаровало Дзецко Исус. И радосно ей виприповедал дзе и як нашол тащка.

Хлапчикова мац була добра жена и привитала тащка, гуряци хлапчикови: „Видзиш, дзецко мойо миле, гоч кельо человек худобни, вше може помогнуц дакому хто ище худобнейши од нього!“

Кед то гурорела, дала тащкови отрушинки хлеба котри им остали од вечери.

Обявене у Малим Концилу (МАК) 1981. року, з горватского преложела Мануела Дудаш



Шветлосц крачунскей

НОЦИ

„Шветлосц крачунскей ноци“ – приповедал мудри человек – „як швичка ясно указуе котри людзе горя зоз цалим своїм еством и єдноставно ше розпушчуо од задовольства, а котри стоя здалека як да ніч з тим не маю, гоч тото шветло и у ніх швици.“ „Як же то людзе поставаю таки або гевтаки?“ – опитали ше му його школяре.



„Людзе ше опредзелюю у розличних обставионох и з оглядом на розлични спонукнуца. Так же, барз чежко утвєрдзиц дзе хто пойдзе, кадзи ше опредзелі и дзе ше найдзе. Медзитим, єдно сигурне: людзе котри зоз сигурносцу горя зоз цалим своїм еством, звичайно ані не приходза до нагоди же би ше опредзельовали тадзи лебо там. Их шветлосц сама вибера.“ – одвитовал им вон.

**Написал Степан Лице,
з горватского преложела
Мануела Дудаш**

ПОДШНІЖНІК

Спод шнігу вон вихпал главку
и обачел першу травку.

И вона ше випинала
з лісцох своїх шніг стресала.

Слунечко их зогривало
роснуц, квітнуц помагало.

Вони двойо ше цешели
же яр людзом нависцели.
Агнетка Костелник Балатинач

МУДРИ ТЕЛЕФОН

Яки teraz мудри
телефони маю,
зоз пальцом прецагну
та ше припатраю.

Телефони тоти
можу и сликовац,
сурфац з интернетом
и не досадзовац.

Кед го достал Мирко
бул пребарз щешліви,
тот телефон йому
виполнел надії.

Тераз и вон годзен
як и други дзеци,
зоз тим телефоном
в цалим швеце лециц.

Любица Гаргай

КОЛІСАНКИ, КОЛІСКОВО ПИСНІ

Так мацери 60-тих рокох укладали своєю дзеци спац.

По здогадованю Юлії Костелник,
записала Агнетка Балатинач

ЧАРНИ ТАЦОК ЛЕЦИ

Чарни тацок леци,
з криделком трепеци
и на облак дурка,
вшадзи дзе ест дзеци.

Хтори уж поспали
та их вон не руша,
а хтори не пошпя
з тацком летац муша.

За гори, за леси,
дзе жию русалки,
там их вони буду
гомбац у гомбалки.

И буду им шпивац
гаї - буї малки,
шпице, дзеци, шпице,
у златней гомбалки.



СУНЬО҃ГА

Одлецела суньо҃га
до нового краю,
прешвечено думала
же ю там не знаю.

Але кед ю збачели
людзе непознати,
такой ю препознали
та ю сцели забиц.

Спреведла ше суньо҃га.
Швидко одлецела,
пошла там до гущави,
живот свой спашела.

Од теди ше так вона
трима того краю,
мирно леци помедзи
древка при Дунаю.

Любица Гаргай

Чудесни швет

Длугоки одпочивок: животині котри шпя жимски сон



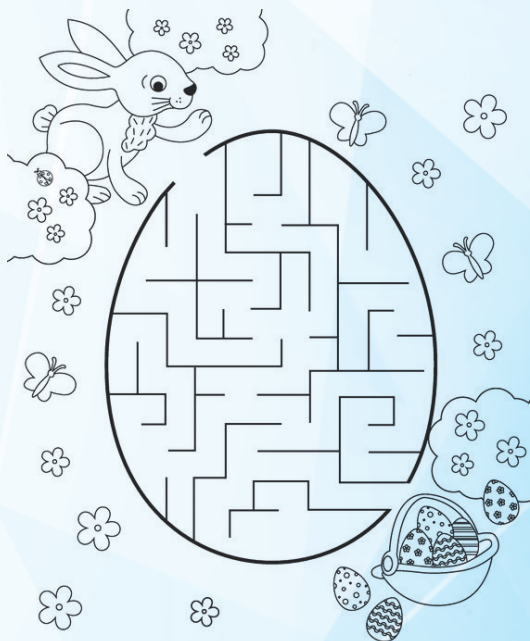
Зоз жимнейшима днями єдзєня єст вше меней и їж ше стрєта зоз тоту почєжкосцу же вецей енергїї потроши у глєданю єдзєня, як цо ю достанє зоз нього. Тиж так, з оглядом же нє ма шерсц, їж прихильнейши тому вецей од других цицарох. Зоз приходом єшенї їж є цо вецей може и рихта ше за жимски сон, котри звичайно започина у октобре. Тєди почина будовац жимске гнїздо у котрим прєжимує жиму. Їж ше зоз сна зна прєбудзиц, алє потим знова прєдлужує спац. Штрєдком априла їж знова будни и у глєданю є за єдзєньом.



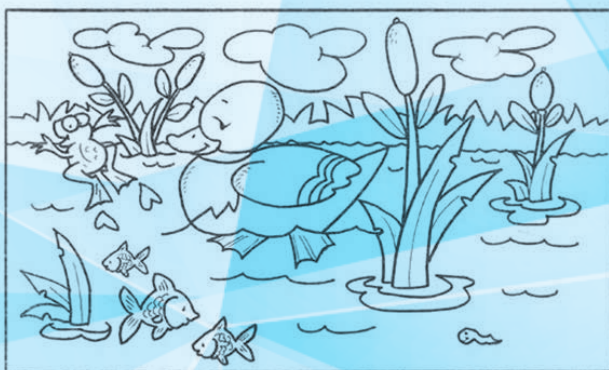
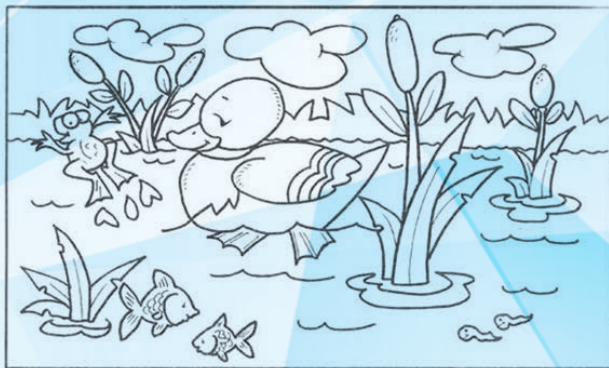
Вивирки нє шпя прави жимски сон, алє ше кєди-нєкєди прєбудза же би ше наєдли. Вєшенї збераю плоди и кладу их до скровищох же би, кєд ше прєбудза, мали цо єсц. Скорєй як цо одложє єдзєнє, означа го зоз своїм пахом. Гоч тоти плоди дакєди закопу и барз глїбоко, прє їх пах поспїшує ше им прєнайсц их и под шнїгом.



Мєдвєдз шицко єдзєнє котрє му потребнє за жиму поє прєз лєто и потим прєшпи по яр. Мєдвєдз цалу жиму „лєнтує“, алє мєдвєджица кус иншак прєпрєвадзує тоти днї. Же би могла даскєльо мєшаци прєжиц без єдзєня, мєдвєджица є шицко шором – корєнє, дробних цицарох, рибу и брамушки. Найважнєйше єй назбєрац цо вецей садла, так же на подасєдних мєстох єй садло може буц грубє и до 8 цєнтимєтри. По єшєнь чєжина ше єй зоз 130 кг може звєкшач на 160 кг. Скорєй як цо уходзи до жимского сна (хибєрнациї), мєдвєджица прєстава єсц и пражнї черєва. Глєда одвитуєц дзиру, котра нє вєльо вєкша од нєй самєй, лєм важнє же би мєсто було цихє. Вєц збєра конари смєрки, моховину, сухє лїсцє, траву и койцо иншє, же би єй дзира була цо удобнєйша. Мєдвєдзи ше паря влєцє и оплєдзєни зародки мируєц покля мєдвєджица нє почина свой жимски сон. Вєц єй тємпєратура цєла рошнє и у дєцємбру або януару вона на швєт приноши 2 або 3 млади котри ше карма зоз мацєровим млєком, цо додатковє вицєрпює єй залихи енергїї. Концєм марца мєдвєджица и млади виходза до природи и вона их муши научиц вєльо того. Тиж так, кєд ше мєдвєдз приблїжи младим, мац их посила на дрєво, бо би их вон, без огляду же им є (мєжєбуц) оцєц, могол покєлїчиц.



ЗАЯЧОК КУС ЗАБЛУКАЛ.
ПОМОЖ МУ ПРЕНАЙСЦ
ДРАГУ ПО КОШАРОЧКУ!



ПРЕНАЙДЗ ГОЛЕМ 5 РОЗЛИКИ НА ТИХ СЛИЧКОХ!

ОФАРБ ЗОЗ ОДВИТУЈУЦИМА ФАРБАМИ И ДОСТАНЕШ ВЕСЕЛУ СЛИЧКУ!

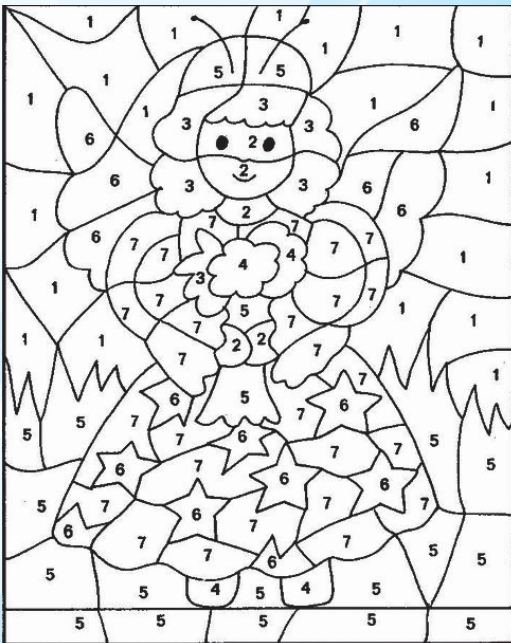
1 ЦЕЛОВА
 2 ПОМАРАНЧЕЦОВА
 3 ЖОВТА
 4 ЖЕЛЕНА
 5 КАМЕНКОВА
 6 БЕЛАВА
 7 ЛИЛОВА
 8 ДОГАНОВА

$2 + 2 = 4$ $1 = 3$
 $1 + 5 = 6$ $6 - 1 = 5$
 $1 - 1 = 4$ $1 = 5$
 $1 + 1 = 6$ $6 - 1 = 5$

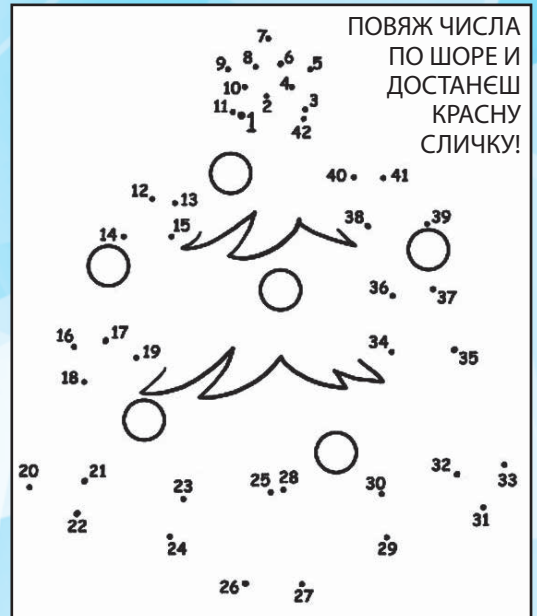
$1 + 1 = 6$ $6 - 1 = 5$
 $1 - 1 = 1$ $1 + 1 = 2$
 $1 + 1 = 2$ $2 + 1 = 3$
 $1 - 1 = 1$ $1 + 1 = 2$



ЖИМСКИ РАДОСЦИ!



- ОФАРБ:
- 1 – БЕЛАВА
 - 2 – ПОМАРАНЧЕЦОВА
 - 3 – ДОГАНОВА
 - 4 – ЧЕРВЕНА
 - 5 – ЖЕЛЕНА
 - 6 – ЖОВТА
 - 7 - ЛИЛОВА



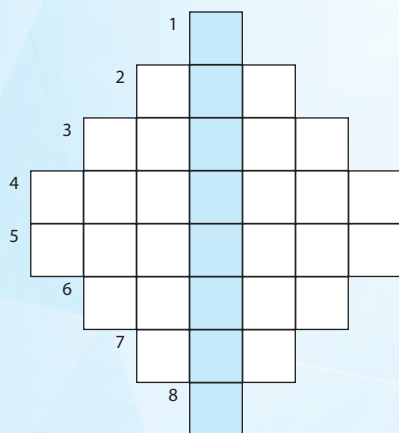
ПОМОЖ ТРОМ КРАЉОМ ПРЕНАЙДСЦ ДРАГУ ПО ВИФЛЕЕМ!

ДАСКЕЛЬО ИНТЕРЕСАНТНОСЦИ О ЧЛОВЕЧИМ МОЗГУ

- гоч чежи лєм 2% чежини цела, чловечи мозог троши коло 20% оксигену у нашей криви и 25% ґлукози (цукру) хтори циркулюю през наш кривоцек;
- у мозгу ше находза коло 100 милиярди неурони, але вони творя лєм 10% мозгу; 75% мозгу твори вода
- чловечи мозог способни мац вецей идеї од числа атомох у познатей вселени;
- мозог продукуе тельо струї же би могол напавац грушочку од 10 по 23 вати;
- просеково чловечи мозог чежки коло 1,3–1,4 кг; велькосц и чежина не маю нїякей вязи зоз квоциентом интелиґенциї;
- кед ше претаргнє доцеканє криви до мозгу, особа траци свидомосц после 8-10 секунди, а без оксигену може прежиц 4-6 минути;
- студії указую на тото же 50-70% нашивох дохтором за физични болї не спричинює нїхто други, але праве мозог хорей особи (стрес);

- кед вас болї глава не болї вас мозог; тот орган не ма рецептори за боль и прето боль не може ані чувствовац;
- мозог найактивнейши кед ше шпи; особи зоз висшим квоциентом интелиґенциї вецей шнію; геvти людзе хтори през дзень кус одшпя маю вецей енерґиї и баржей ше могу концентровац на роботу;
- преценює ше же мозог продукує 70.000 розлични думки у цеку єдного дня;
- велї студії доказали же мозог може без почекосцох створиц неправдиве здогадованє, т.е. креировац даяке збуванє зоз дзединства хторе ше нїґда не случело;
- смих активує пейц розлични часци мозгу;
- здрави мозог нїґда не траци способносц ученя;
- велї науково студії доказали же читанє дзецом наглас и часта бешєда зоз нїма значно доприноши розвою їх мозгох.

Порихтала Любица Гаргаї



Т	А	Ш	Е	Дз	Й	Е	Ш
Т	И	С	Я	Ч	С	Е	Т
Ц	Е	Ш	Е	Дз	Й	Т	И
Е	Д	И	О	С	Е	М	Р
В	В	Р	Ц	Й	Е	П	И
Е	А	Т	Р	И	Ц	Е	Ц
Дз	О	Ц	Е	Ц	А	В	Д
Ш	Т	Е	Р	А	Ц	Е	Ц

1. два
2. двацец
3. дзевец
4. дзешец
5. осем
6. пейц
7. тисяч
8. три
9. триצע
10. шейдзешат
11. шейсц
12. штерацец
13. штири

1. Штварта буква рускей азбуки
2. Файта пица
3. Древко хторе трима рошлїну
4. Святочни збуваня хтори ше одбуваю по заданих правилох
5. Польска птица, часта у народних писньох
6. Кед други шведоча за другого даваю му...
7. Волонтерски центр Заґреб
8. Перша буква рускей азбуки

У шивих польох назва птици женского роду.

Любица Гаргаї

еґиґулоґ :влоц ивип
е,єґв'иґ

Ршнєґи: ґ'сок, колїк, рлтуґид, илґаґид, раґаґа, аґи-

Кед пренайдзеце тоти тринац назви числох, достанеце ище єдну назву.

Любица Гаргаї

Ршнєґи: сто

Яр

На нашей пажіци
зазеленела трава,
а у трави запахла
фіялка лілово-белава.

Шкорванчки и соловеї
свою пісню шпіваю,
та радосні розшпівани
цеплу яр витаю.

Розбавени дзеци
на драже ше бавя,
зоз своїм бавіском
приход яри слава.

Лорена Медєши, 6. класа, Петровци

Яр

Били подшніжнікі забренкали
та цеплу, желену и пахняцу
яр нам доволали.

Фіялки порозквитали
и зоз своїм пахом
по цалей пажіци запановали.

Вредни мацери робя у загради,
а коло розквітнутей черешні
бриня пчолки у громади.

Михаел Бурчак, 6. класа

Цепле слунко...

Цепле слунко швици
та розквіта квеце
на нашей пажіци.

Цепле слунко швици,
розквітли пахняци
лілово-белава любичици.

Цепле слунко швици,
вращаю нам ше з юга
птици селідбеніци.

Цепле слунко огрива,
а у желєним гаю
соловей весело шпіва.

Нера Салак, 6. класа

Приход яри

З першим подшніжніком,
зоз шпівом птицох,
з цеплима заряма слунка,
з першу ластовку у гніздзе,
яр дурка на дзвери
и уходзи
до обисцох,
овоцнікох, заградох...

Нера Салак, 6. класа

Яр

Пришла яр. Природа ше будзи. Задзвонєли подшніжнікі,
запахли фіялки, розквітли примули и зазеленєли ше
багнітки. Вшадзи леца мотилі. З цеплих крайох вращєли
ше ластовки и говлі. Дзеци ше бавя по вонку, у природи.
Шицких огрива цепле слунко. Кед идзем до школи коло
мне пахню фіялки и шпіваю ташки. Барз ше ми пачи яр.

Ена Фа Просинек, 4. класа, Петровци

»КРАСНИ ЧАСИ« У СТАРИХ ЯНКОВЦОХ

На вечару рускей поезіі у Старих Янковцох було ми барз
крашне. Вечар отримани пондзелок, 20. фебруара 2017.
року, а бул пошвєцєни творчосци Томислава Мишира,
котрого зме шицки и упознали. Понеже того року бул 5.
Школски вечар рускей поезіі, пририхтана кратша пре-
зентация о Руснацох и руским язичу, а потим зме читали
поезию руского поєти Томислава Мишира.

Рецитовала сом пісню »Красни часи« и другу строфу
піснї »Зродзела ше човекови велька бундава«. Шицки
ведно одшпівали зме два руски народни піснї. Шицки
дзичата були облєчени и зачесани по руски. Мне ше
барз пача руски сукні, а окреме фризурі. Пришли нас
патриц родичи, родзина, сушєди, але и школяре котри
скорєй ходзєли на руски язич. Було ми мило. По закон-
чєню програми засладзєли зме ше зоз колачама хтори
нам порихтали нашо мацєри.

Лєдво чєкам шлїдууюци вечар поезіі, же бим упознала
ище єдного руского поєту або поєтєсу и була пооблєка-
на до руских сукньох и зоз завязаним баршоньом на
глави.

Лариса Будински, 5. класа, ОШ Стари Янковци

ВЕЧАР ПОЕЗИЇ У СТАРИХ ЯНКОВЦОХ

Пондзелок, 20. фебруара 2017. року, участвовал сом на
Школским вечару поезіі, хтори бул отримани у Општи-
ни Стари Янковци. Рецитовал сом пісньочки по руски.
Шицки піснї рецитовани на тим вечаре написал поєта
Томислав Мишир, бо тот вечар бул пошвєцєни його по-
езіі.

Нам, Руснацом, то пяти рок за шором як пририхтуєме
вечари поезіі, цо значи же школяре у ОШ Стари Янков-
ци уж 5 роки можу учиц руски язич и културу. Вєкшина
патрацох були нашо родичи, як и велі Руснаци з места и
барз ше цєшєли. Вечар поезіі ше ми пачєл и наздавам
ше же ше буду отримовац ище барз длуго.

Мислав Матанович, 6. класа, ОШ Стари Янковци

ШКОЛА БУДУЧНОСТИ

ЯР

З густу желену траву,
з приходом говльох и ластовкох,
з роботу у загради,
зоз леценьом пчолох
коло квеца на пажици,
помали приходзи цепла яр
до мойого валалу.

Филип Буила, 4. класа, Петровци

ЯР

Знам же уж сцигла яр
до мойого краю,
бо слунко цеплейше греє,
пахню лилово фиалки,
и гурча трактори у хотаре.

Небойша Курди, 4. класа, Петровци

ЯР

По першим подшніжніку,
по розквитнутей пажици,
по бавеню дзецох на драже
знам же пришла яр
до мойого валалу,
до двора, до загради...

Ена Фа Просеник, 4. класа, Петровци

ЯР

По цеплим слунку,
по розквитнутим овоцовим дrevку,
по роботы у виніци,
у загради
и на полю
препознал сом
же сцигла яр.

Тео Медєши, 4. класа, Петровци

ЯР

Яр доокола.
Шнігу нет.
Слунко швици.
На древох желене лісце,
вшадзи подшніжніки,
примули и любичици.
Животині ше будза,
пчолки бриня,
мотилі леца...
Яр ме радує.

Ника Голик, 5. класа, Вуковар

Нешка на годзини руского языка учили зме о тим як школи випатрали у прешлосци. А я задумуєм яка школа будзе за сто роки. Думам же ше стари школи поваляю и направля нови, векши и красши. Дзеци у школах не маю кніжки, шицко уча преїг компютерох чи таблетох. Не маю школски лавки як нешка, але фини компютерски столи. Фотелі маю анатомски, а на нїх сенсор котри провадзи чи дзеци правилно шедза.

Школски двор вельки, ма вельо квеца, вшадзи лавки и справи за гимнастику, терени за фодбал, кошарку, одбойку. Одпочивок тирва вельо длужей як нешка. Дзеци ше вельо бавя, а меркую на нїх окремени роботи-трене-ре. Учителе ше за тот час одпочиваю у красней хижы за одпочивок.

Кед би дахто зоз прешлосци попатрел на дзепоедни нешкайши школи, йому би вони фантастично випатрали. Прето ше мойо задумованє школи будучносци можебуц и наисце зисци.

Ксения Пап, 5. класа, Миклошевци



ДЗЕЦИНСКИ РОБОТИ

ПИСНЯ ЯРИ

Так зме ю длуго чекали, уж зме думали же нїгда не придзе. Але, ниа, ту є: весела, красна, пахняца, зоз венчиком прекрасним закветована яр! Слунко швици, трава рошне, пчолки леца. Шицко ше радує яри. Найвеселши дзеци, бо ше можу бавиц вонка. Лабдаю ше, вожа ше на бициглох, оганяю ше по драже. Зруцели зоз себе допити жимски якни, шицки бегаю у маїцох, ліжу сладояд. Ище дакус и школа ше закончи, шицки буду барз весели.

На яр починаме садзиц и загради, а дзеци помагаю родичом. Говлі ше врацели до свойого гнізда, а дзеци им крича весело: „Говля леци, не ма дзеци“. Родичи их опоминаю же най лем будзе дзеци. Прилецели и ластовки. Вредно ліпя свойо гнізда под стреху. Ми заш весели, бо стари людзе гваря же дзе ше ластовки гніздза, там будзе щесце у хижі.

Та най нам ше до шицких миклошевских хижох под стреху населя ластовки и принешу щесце. Най на бандероох говлі направя вельо гнізда и будзе у валале вельо дзеци. А соловеї най нам вишпивую красни шпиванки о тим же пришла прекрасна яр!

Кристиан Мудри, 5. класа, Миклошевци

ШКОЛА БУДУЧНОСТИ

Дараз задумуєм як будзе випатрац школа дас за сто роки. Школа барз велька. У каждой класи красни и мегки тепих, мури и дзвери вимальовани з рижними мотивами. Дзеци уча преїг телефонох, а учителе им по електронскей пошти посилаю домашні задатки, лем ке д сцеш. У школи барз вельо дзеци, дас коло пейцсто. Любя ходзиц на наставу, бо є барз интересантна. Наздавам ше же школа будучности будзе така.

Миа Бучко, 3. класа, Миклошевци

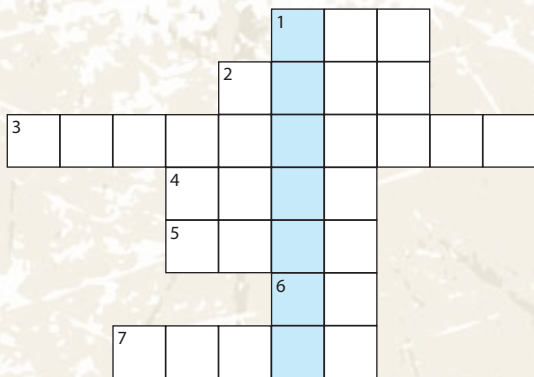
ЯР

Приходзи нам найкрасша рочна часц - яр. Наймилше ми ке д ше приближує Велька ноц. Любим патриц як ше цифрую вайца, пече паска и прави баранче з масла. Часто и сам помагам у тим, а найволім цифровац писанки зоз воском. Ке д ше шицко то порихта, кладзе ше до кошарки. Ту звичайно и сирец, шунка, колбаса. На кошарку ше положи красни вишивани поков и прето то не звичайна кошарка зоз єдлом. Вона добива нове шветочне значене и значи отримованє традициї. По Служби на котрей ше пошвецує вельконоцне єдло, идзе ше дому на полудзенок. За мене то найлепши полудзенок у року. Шицки зме ведно за столом и барз зме весели. Тоту красну традицию предлужим и док вироршнем и пренешем ю на свойо дзеци як ю мойо родичи пренесли на мене и мою шестру.

Матей Мудри, 5. класа, Миклошевци



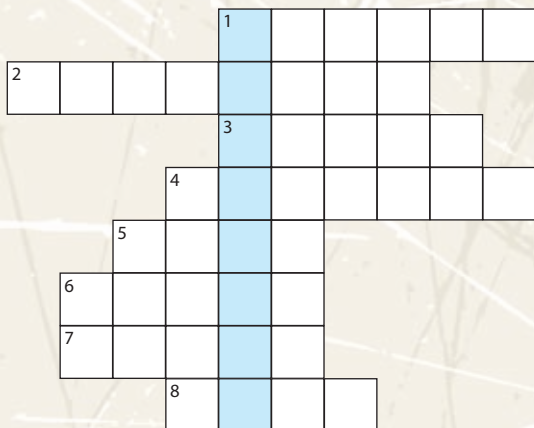
Миа Бучко 3.к. Миклошевци



1. Вжиге го ношине коло шиї
2. Пада вжиге
3. Перши вистнік яри
4. У ней биваю людзе
5. Початок дня
6. Джобаца животиня
7. Ношине ю на глави кед жимно

Зложела: Дарла Пеїч, 7. класа, ОШ Стари Янковци

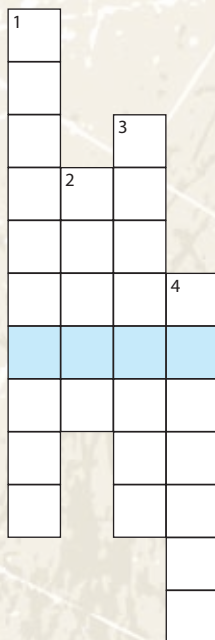
Ришенє: шал; шніг; подшніжнік; хижка; рана; іж; па-
жма; шніжнік



1. Обуй хтору ношине по хижі
2. Указує нам кельо годзин, часц годзинки
3. З ней пада диждж
4. Город герой
5. Фарба шнігу
6. Ореме го вешенї и на яр
7. Судзина до хорей кладземе овоц, шалату...
8. Слунко нам их послала

Зложели: Миа Будим, 6. класа, Вероника Маркович, 6. класа, Петра Матанович, 8. класа, ОШ Стари Янковци

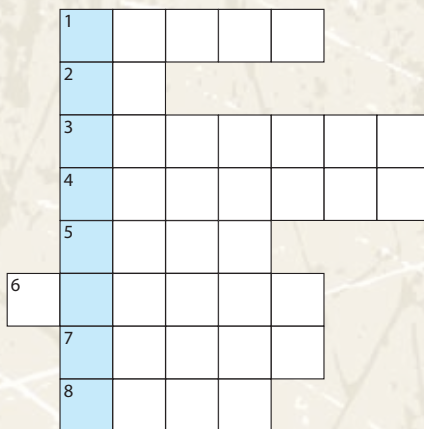
Ришенє: папучи; мунтатов; хмара; Вуквар; била; польо; миска; зарі; ПАХУЛБКА



1. Перши вистнік яри
2. Чловек, хтори жиє на сиверу
3. Вжиге нам приноши дари
4. Часточка шнігу

Зложели: Велимир Малич, 5. класа Мислав Матанович, 6. класа ОШ Стари Янковци

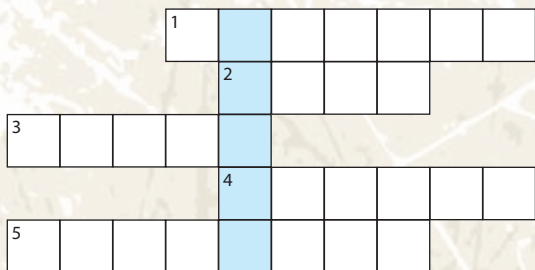
Ришенє: подшніжнік; Ес-жим; Дідо Мраз; пахуляка; ЖИМА



1. Рика у Вуковаре до хторей ше уліва Вука
2. Животиня хтора джобе
3. Пендраме ше по ней на пойд
4. Ношине их на очох
5. Забилєє траву скорей шнігу
6. Церковне жимске швето
7. Ношине го кед пада диждж
8. У устох су

Зложели: Дарія Рац, 7. класа и Домагой Гаргаї, 8. класа, Петровци

Ришенє: Дунай; іж; драбина; окулар; мраз; Кра-чун; ампер; зуби; ДІДО МРАЗ



1. Кладземе их на очи
2. Лесова животина
3. Опадае з дрэва
4. Обуваме их на ногі
5. Учы дзеці у школы

*Крижальку зложела Меліта Се-
гедзі, 5. класа, Петровці*

КРІЖАЛКА
 Пішэце: энэтыка; вавк; лісце; ціпелілі; учыгелыка;
 акулрр; вавк; лісце; ціпелілі; учыгелыка;



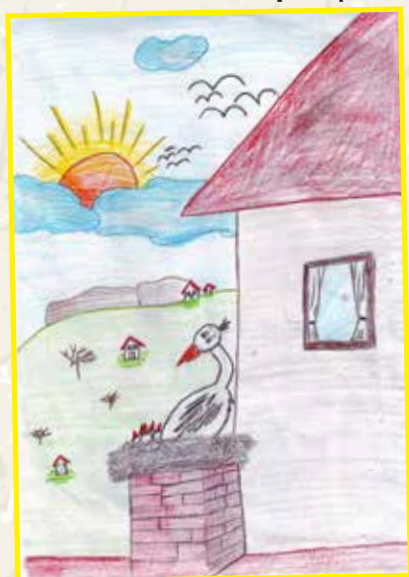
Ана Еделински, 2.к. Петровці



Петра Матанович, 8.к. Нови Янковці



Ален Еделински, 2.к. Петровці



Ирина Сабашош, 4.к. Вуковар



Ена Фа Просеник, 4.к. Петровці



Марко Иван, 1.к. Петровци



Габриел Редл, 1.к. Петровци



Даниел Бабинчак, 2.к. Миклошевци



Тамара Оруч, 3.к. Стари Янковци



Андрей Пап, 2.к. Миклошевци



Антонио Бучко, 4 роки, Миклошевци



Владимир Мишленович, 2.к. Миклошевци



Гайдук Корина, 4.к. Миклошевци



Таяна Оруч, 1.к. Стари Янковци



Ива Чордаш, 2.к. Миклошевци



Лука Поточки, 2.к. Миклошевци



Дарио Джуджар, 1.к. Петровци



4
6 KOCKICA
SLOVKICA

4000

2000

2500

Wanda
Milo